

# DÉTOUR DE CHANT



CONSERVATOIRE  
CONSERVATOIRE

Conservatoire  
d'art dramatique  
de Québec

# MOT DE LA METTEUSE EN SCÈNE

Ce spectacle *Détour de chant* place en parfait alignement mes trois plus grandes passions : la musique, le théâtre et notre beau français québécois. Avec Patrick, co-capitaine d'exception, passionné et inspirant, avec les étudiant.e.s en Jeu et en Scénographie et avec notre précieuse assistante Aude, nous avons imaginé, rêvé et donné vie à tous ces personnages de Ducharme que Geneviève Tremblay a savamment réunis dans un même espace.

On m'avait parlé de cette pièce unique et l'objet lui-même m'intriguait. Le coup de coeur s'est produit en écoutant les chansons : l'oreille de la musicienne a été saisie par les mélodies qui se collent aux rythmes et inflexions naturelles de la parole. Les chansons nous « parlent », sans fla-flas, et les mots de Ducharme viennent à nous avec simplicité. La parole passe directement du texte parlé au texte chanté pour maintenir le réalisme du discours, et rester collé au personnage. La musique vient s'y déposer et donner une autre « couche de sens ». *Détour de chant* est donc un défi parfait pour nos finissant.e.s en Jeu! Ils et elles s'approchent de plus en plus de la réalité de leur futur métier, et c'est un privilège de les accompagner dans cette dernière année du parcours.

Je salue le talent, l'engagement, la détermination et la sensibilité de tous nos jeunes créateurs et créatrices. Le décor, les costumes, accessoires et éclairages ont été imaginés par les étudiant.e.s en Scénographie. Merci de nous avoir créé un espace si riche à habiter.

Cher.ère.s étudiant.e.s, c'est à travers vous que cette histoire prendra vie chaque soir, elle est entre vos mains, amusez-vous et emmenez-nous dans votre univers!

Cher public, sans vous, ces histoires ne quitteraient pas les pages du livre... merci d'être là!

**Karine Lévesque**



# MOT DU METTEUR EN SCÈNE

Chères spectatrices, chers spectateurs,

Cette production a pour moi une valeur particulière, sentimentale même : c'est la première production que nous avons créé avec Campe, compagnie théâtrale fondée par Katia Talbot, Geneviève Tremblay (l'autrice) et moi-même. C'est un peu un bébé devenu adolescent qui revient sur scène en ce moment!

C'est aussi un spectacle anniversaire : il y a 10 ans, le spectacle terminait sa vie professionnelle, sans savoir qu'une nouvelle mouture verrait le jour ici; Mais surtout, cette magnifique distribution d'étudiantes et d'étudiants sont la vingtième cohorte que j'accompagne dans cette ultime étape qu'est la 3<sup>e</sup> année du Conservatoire! C'est fou à quel point je me souviens clairement de mes exercices pédagogiques joués sur cette même scène, il n'y a pourtant pas si longtemps...

Pendant les dernières semaines, Karine, Aude et moi avons accompagné nos interprètes et nos scénographes afin qu'elles et ils conjuguent leurs efforts pour mettre au monde une production théâtrale entière; afin qu'elles et ils profitent de cette écriture

magistrale qu'est celle de Ducharme; afin qu'elles et ils se découvrent un peu plus à travers cette œuvre.

Chères et chers interprètes, chères et chers scénographes, profitez de chacune des représentations, vous avez travaillé fort, vous avez mis dans ce spectacle votre talent, votre amour du texte, de ce monde qu'on vous a proposé : maintenant, il est l'heure de donner au public envie de lire ou relire Ducharme d'un bout à l'autre!

Merci public, d'être des nôtres ce soir. Le théâtre n'est rien sans son plus important personnage : vous!

**Patrick Ouellet**



Photo : Vincent Champoux

# DISTRIBUTION



**Maïté Beausoleil**  
Châteaugué



**Émile**  
Lajeunesse-Trempe  
André



**François Dubreuil-Morin**  
Hubert



**Liza Larocche**  
Margarita



**Élie Giasson-Fragasso**  
Walter



**Laurianne Ménard**  
Fanie



**Marie-Line  
Mwabi-Bouthillette**  
Juba



**Salomé Tremblay  
Francine**



**Anne Painchaud  
Nicole**



**Arno Roy  
Mille-Milles**

## **MUSICIENS**

**Jasmin Cloutier**  
Guitare et basse

**Patrick Ouellet**  
Piano, voix et accordéon

# CONCEPTION



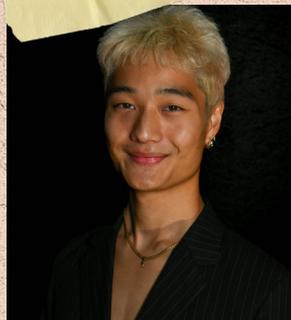
**Audrey Germain**  
Décor



**Hugo Morissette-Paris**  
Accessoires



**Marie-Pier  
Lévesque- Lizotte**  
Costumes



**Yuri White**  
Affiche et éclairages

# ÉQUIPE DE PRODUCTION

Bricolage de textes de **Geneviève Tremblay**  
D'après les romans de **Réjean Ducharme**

Mise en scène - **Karine Lévesque** et **Patrick Ouellet**  
Assistance à la mise en scène - **Aude Seppey**  
Responsable du théâtre et des productions - **Nicola Cormier**  
Responsable de l'atelier de costumes - **Manon Vézina**  
Costumière - **Sabine Voisard**  
Responsable de l'atelier de décors - **Hugues Bernatchez**  
Menuisiers et techniciens - **Sergé Belleau** et  
**Pierre L'Heureux**  
Assistant à la production - **Thomas Royer**  
Responsable des communications - **Emilie Ruel-Côté**

\*Merci à **Bernard Laforest** pour le prêt d'un Trophou.



## ENCADREMENT PÉDAGOGIQUE

Jeu - **Jonathan Gagnon**  
Décor - **Christian Fontaine**  
Costumes - **Julie Morel**  
Maquillages et patine du décor - **Élène Pearson**  
Éclairages - **Philippe Lessard-Drolet**

# À VENIR

**Oiseau [Guide de survie]**

Sous la direction de **Frédérique Bradet**

16 au 18 novembre à 19 h 30

16 et 17 novembre à 14 h



## LE CONSERVATOIRE

Direction - **Jonathan Gagnon**

Administration - **Dominique Dubé, Richard Parent et  
Emilie Ruel-Côté**

Le Conservatoire d'art dramatique de Québec rassemble plus d'une trentaine de professeur.e.s qui assurent à la fois la formation des interprètes, des concepteur.trice.s et des metteur.euse.s en scène de demain. C'est ce qui en fait une école de théâtre publique unique, et ce, depuis sa fondation en 1958.

31, rue Mont-Carmel

Québec (Québec)

G1K 4A6

CONSERVATOIRE

Conservatoire  
d'art dramatique  
de Québec

HÔTEL CHÂTEAU  
BELLEVUE

\*\*\*

VIEUX-QUÉBEC FACE AU FLEUVE

conservatoire.  
gouv.qc.ca